

GdYWZ UWUnUd`]bg\_YUdUfUH`bUi HY\_c ]b^Yb]bUzb]d`]b`E`AcV]b]`]b`dfYbcgb]  
d`]bg\_]`[fYb]\_]nfU\_UVfYn`dfYbcgb]\_U`cd`chYzg`df]g]`bc`\_cbj\_Y\_W`cžnU  
bYgHbcjUb`g\_Y`dfcglcfY!`8cdc`b]`c`5%

Specification for dedicated liquefied petroleum gas appliances - Mobile and portable non-domestic forced convection direct fired air heaters

Festlegungen für Flüssiggasgeräte - Ortsveränderliche und tragbare, nicht für den Hausgebrauch bestimmte Warmluft erzeuger ohne Wärmeaustauscher mit erzwungener Konvektion

(standards.iteh.ai)

Spécifications pour les appareils fonctionnant exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés - Générateurs d'air chaud a gaz non domestiques, a chauffage direct et convection forcée, mobiles et portatifs

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1596:1998/A1:2004**

**ICS:**

97.100.20

**SIST EN 1596:1999/A1:2004**

**en,fr,de**

## **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

SIST EN 1596:1999/A1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7cb4718d-772f-4e4b-b625-09f3067cc84d/sist-en-1596-1999-a1-2004>

English version

Specification for dedicated liquefied petroleum gas appliances -  
Mobile and portable non-domestic forced convection direct fired  
air heaters

Spécifications pour les appareils fonctionnant  
exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés - Générateurs  
d'air chaud à gaz, non domestiques, à chauffage direct et  
convection forcée, mobiles et portatifs

Festlegungen für Flüssiggasgeräte - Ortsveränderliche und  
tragbare, nicht für den Hausgebrauch bestimmte  
Warmblufferzeuger ohne Wärmeaustauscher mit  
erzwungener Konvektion

This amendment A1 modifies the European Standard EN 1596:1998; it was approved by CEN on 24 December 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

<https://standards.cen.eu/catalog/standards/sist/7cb4718d-772f-4e4b-b625-09f3067cc84d/sist-en-1596-1999-a1-2004>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Foreword

This document (EN 1596:1998/A1:2004) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 181 "Dedicated liquefied petroleum gas appliances", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2004.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 1596:1999/A1:2004  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7cb4718d-772f-4e4b-b625-09f3067cc84d/sist-en-1596-1999-a1-2004>

## 1 Scope

Replace in bullet point b) the pressure of 4,0 bar with 2 bar.

Delete the 5<sup>th</sup> paragraph.

### 3.21 gas rate adjuster

Add the following sentence at the end of the paragraph:

"In this case the data plate and the instructions should state the limits of the range rate".

### 3.27 ignition ratio

Delete this definition and replace it with the following:

#### "3.27 ignition rate

average heat input of the pilot burner (if any) during the ignition safety time, expressed as a percentage of the nominal total heat input"

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

## 5.7 Connections

Modify the first sentence as follows:

"The end of the gas inlet connection shall be positioned to allow the free movement of a hose assembly; the gas input shall be one of the following types:

### 5.13.2.1.2 Extinction delay time

In 5.13.2.1.2, replace 45 s with 25 s.

"Under the test conditions of 6.13.2.1.2 the extinction delay time of a thermoelectric flame supervision device shall not exceed 25 s."

### 5.13.4 Air proving devices

Replace the first sentence by:

"When a forced air draught automatic burner is used, it shall be fitted with a device for proving adequate air flow during ignition and operation of the air draft burner."

## 5.14 Facility for remote control

In the French version add the word "modifier" ("disturbing" in the English version), which has been forgotten and makes the clause not understandable.

### 5.24 Air delivery temperatures

Change in the main sentence the temperatures quoted in both sentences from 80 K to 70 K.

The second sentence shall be replaced with the following one:

"The temperature of the ventilated air for a commercial drying appliance is not limited."

## **6.24 and Figure 2**

In order to re-establish the coherency between the various language versions for the distance between the outlet of the equipment and the temperature measuring spot, it is the reference English version which is retained: 1,5 m.

## **6.28 Flame length**

Delete the first paragraph and replace it with the following:

"The appliance is supplied with the reference gas defined in 6.1.1 at maximum test pressure and full on rate (see 6.1.2)."

## **7.2 Data plate**

Delete bullet point d) and replace it with the following:

"d) the appliance serial number and the year of manufacture;"

Bullet point g): modify as follow:

"g) the suitable gas(es) and appropriate supply pressure(s) or limits of the pressure range(s) rates in the case of the use of variable regulators;"

## **7.3 Other markings**

Delete bullet point c) and replace it with the following:

"c) a warning "NOT TO BE USED FOR THE HEATING OF HABITABLE AREAS OF DOMESTIC PREMISES; FOR USE IN PUBLIC BUILDINGS, REFER TO NATIONAL REGULATIONS";"

## **7.4 Instructions for use and user maintenance**

Delete bullet point o) and replace it with the following:

"o) the warning "NOT TO BE USED FOR THE HEATING OF HABITABLE AREAS OF DOMESTIC PREMISES; FOR USE IN PUBLIC BUILDINGS, REFER TO NATIONAL REGULATIONS";"

modify bullet point g) as follows:

"g) the suitable gas(es) and appropriate supply pressure(s) or limits of the pressure range(s) rates in the case of the use of variable regulators;"

## **7.6 Packaging**

Delete bullet point e) and replace it with the following:

"e) the warning "NOT TO BE USED FOR THE HEATING OF HABITABLE AREAS OF DOMESTIC PREMISES; FOR USE IN PUBLIC BUILDINGS, REFER TO NATIONAL REGULATIONS";"

**Annex A**  
(informative)

**Air supply and ventilation**

Add the following new paragraph before the first paragraph:

“The appliance should be installed in accordance with the national ventilation regulations in force.”

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 1596:1999/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7cb4718d-772f-4e4b-b625-09f3067cc84d/sist-en-1596-1999-a1-2004)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7cb4718d-772f-4e4b-b625-09f3067cc84d/sist-en-1596-1999-a1-2004>

## **Annex B** (normative)

### **Special national conditions**

**Table B.3**

Replace footnote (2) with the following:

“In the case of connections where pressure-tight joints are not made on the threads according to EN ISO 228-1, the extremity of the gas inlet connection shall have a flat annular surface of at least 3 mm wide in the case of a thread of nominal size 1/2, of at least 2,5 mm wide in the case of a thread of nominal size 3/8 and of at least 2,2 mm wide in the case of a thread of nominal size 1/4 in order to allow the interposition of a sealing washer.

When the extremity of the gas inlet connection has a thread of nominal size 1/2, it is possible to insert a gauge of 12,3 mm diameter to a depth of at least 4 mm.

Appliances to be used outside only may be connected with a non movable nozzle;

Appliances which may be used in a non domestic well ventilated area are connected with a male threaded part on which a nozzle may be eventually screwed.”

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 1596:1999/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7cb4718d-772f-4e4b-b625-09f3067cc84d/sist-en-1596-1999-a1-2004)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7cb4718d-772f-4e4b-b625-09f3067cc84d/sist-en-1596-1999-a1-2004>